



2016 jarduera bilduma 2017ko aitzinikusi jarduera programa

EEPren hizkuntza politikaren koadroa

Hizkuntza Politika Proiektua: «Hiztun osoak helburu. Haur eta gazteak lehentasun»

- EEPk eraman euskararen aldeko hizkuntza politika publikoaren dokumentu estrategikoa, 2006ko abenduaren 26an adostua
- Hamabi erronka nagusi, hiru familiatan bilduak:
 - o **Euskararen transmisioa:**
 - Familia bidezko transmisioa;
 - Lehen haurtzaroaren harrera;
 - Irakaskuntza.
 - o **Euskararen erabilpena:**
 - Hedabideak;
 - Aisialdiak;
 - Argitalpena;
 - Bizitza soziala;
 - Toponimia.
 - o **Zeharkako eremuak:**
 - Helduen euskalduntzea;
 - Euskararen kalitatea;
 - Ikerkuntza;
 - Motibazioa.

2011-2016 Jokabide esparrua

- 2010ko urriaren 20an adostua, Hizkuntza Politika Proiektuaren lehentasunak eta obratzeko metodoa finkatzen ditu 2011-2016 urteetarako :

- o **norabide estrategiko bat: EEPren esku-hartzearen indartzea euskararen erabileraren eremuetan** (bizitza soziala, hedabideak, aisialdiak, argitalpena), une berean transmisio eremuetako esku-hartzea egonkortuz (lehen haurtzaroa, irakaskuntza, helduen euskalduntzea);
- o **hizkuntza politikaren obratzeko metodo bat : ekintza azpi-eremu koherenteen arabera esku-hartzea lehenetsi**, azpi-eremuaren errealitateak kontuan hartuz definitua izanen den estrategia berezitu batean oinarrituz;
- o transmisio eta erabileraren eremuetan **lehentasunez landuko diren azpi-eremuen hautatzea** printzipio bikoitz baten arabera: **estrategia printzipioa eta errealitate printzipioa**;
- o EEPren lanetan, **subsidiarotasun printzipioa sistematikoki obratzea**, hau da:
 - finantzabide arrunten mobilizazioa lehenestea;
 - politika arruntetan hizkuntza politikaren integrazioa;
- o **EEP eta Aholku Batzordearen artean etengabeko elkar aditzea** plantan jartzea, obratu hizkuntza politikaren lantzeko eta jarraitzeko;
- o EEPren **ingeniaritza baliabideen azkartzeari lehentasuna ematea**, eta barneko antolaketa Jokabide Esparru berriaren arabera egokitzea.

2016ko jarduera bilduma...

1/ Euskararen transmisioaren garatzea

• Irakaskuntza

- EEPko 2015eko urriaren 9ko Biltzar Nagusiak adostu 2015-2016ko lan programaren obratzea Hezkuntza Nazionalarekin, sail ezberdinetan:
 - 1. atala. euskarazko irakaskuntza eskaintzaren garatzea:
 - 1. mailako irakaskuntza:
 - Egingarritasun ikerketak sail elebidunak irekitzeko ondoko eskola publikoetan: Basusarri, Zuraide, Larzabale eta Iholdi/Landibarre HEEtan
 - 6 sail elebidun berri irekitzea: Basusarri, Zuraide, Donazaharre eta Arnegiko eskola publikoetan, eta Larzabale eta Iholdi/Landibarre HEEtan.
 - 2. mailako irakaskuntza:
 - Egingarritasun ikerketak: Angeluko Cantau lizeo publikoan, Sohütako lizeo publikoan eta Angeluko Stella Maris kolegio pribatuan
 - Angeluko Cantau lizeo publikoko, Sohütako lizeo publikoko sail elebidunen irekitzeak 2017ko eskola sartzera gibelatzea.
 - 2016ko eskola sartzean Angeluko Stella Maris kolegio pribatuan 6. elebiduna irekitzea
 - Irakaskuntza teknologikoa, profesionala eta laborantzazkoa:
 - Baionako Bernat Etxepare lizeoan Management eta kudeaketaren zientziak eta teknologiak (MKZT) 1. teknologikoa irekitzea
 - 2. atala. euskarazko irakaskuntzen egituraketa kualitatiboa:
 - Sail elebidunetako ikasleen euskara maila ebaluatzea:
 - CM2 (hizkuntzen EEMBko A2 maila): ebaluazioak obratzea
 - 5.ean (hizkuntzen EEMBko B1 maila): ebaluazioak obratzea
 - 3.ean (hizkuntzen EEMBko B2 maila): kolegio elebidun guzietan ebaluazioak obratzea eta B1 edo B2 maila lortu duten ikasle guziei ziurtagiria banatzea.

...2017ko jarduera programa

1/ Euskararen transmisioaren garatzea

• Irakaskuntza

- EEPko 2016ko urriaren 20ko Biltzar Nagusiak adostu 2016-2017ko lan programaren obratzea Hezkunde Nazionalarekin, sail ezberdinetan:
 - 1. atala. euskarazko irakaskuntza eskaintzaren garatzea:
 - 1. mailako irakaskuntza:
 - Egingarritasun ikerketak sail elebidun berriak irekitzeko Baionako Zezen-plaza, Donibane Lohizune Zentroko eta Senpereko Amotz eskola publikoetan eta Hiriburuko San Petri Pierre eta Mauleko Arkuko Joana eskola giristinoetan.
 - 2. mailako irakaskuntza:
 - Angeluko Cantau lizeoa: 2017-18 ikasturterako historia/geografia postuaren profilatzea, 2017an finkatu irekitzearen jarraipenean.
 - Irakaskuntza teknologikoa, profesionala eta laborantzazkoa:
 - Sail berrien irekitzeen aurreikuspen lanak jarraitzea.
 - 2. atala. euskarazko irakaskuntzen egituraketa kualitatiboa:
 - Sail elebidunetako ikasleen euskara maila ebaluatzea:
 - CM2 (hizkuntzen EEMBko A2 maila): ebaluazioak obratzea
 - 3.ean (hizkuntzen EEMBko B2 maila): kolegio elebidun guzietan ebaluazioak obratzea eta B1 edo B2 maila lortu duten ikasle guziei ziurtagiria banatzea.
 - Euskara LV1 gisa aurkeztearen posibilitatea Hezkuntza Nazionalari

2016ko jarduera bilduma...

- Sail elebiduna edo murgiltzea segitu duten ikasleei arabera egiaztagiri baten emateko dispositiboa: sail elebidunetatik ateratzen diren eta diploma (Baxoa edo beste) ukan duten ikasleei ikasbide elebiduna segitu dutelako Errektoretzak egiaztagiri bat ematea
- Irakasleen formakuntza:
 - Euskaraz irakatsi nahi duten irakaskuntza publikoko 1. eta 2. mailako irakasleen lehen formakuntza ikastaroa abiatzea AEK-k antolatutik
 - Irakaskuntza publikoko irakasleak galdekatzea, jakiteko zeintzuk duten gogoia euskaraz irakasteko eta 2017ko 2. formakuntza ikastaroa prestatzeko
 - Hezkuntza Nazionala/Bordeleko Unibertsitatea/PAHU/Bordeleko Moutaigne Unibertsitatea/EEPren arteko hitzarmen-markoa idaztea, euskararen eta euskarazko irakasleen formakuntzari buruz, eta Hezkuntza Nazionala/PAHU/BMUren arteko berariazko ituna idaztea, hitzarmen markoari lotua eta irakasle tituludun boluntarioei zuzendu 2017ko 2. formakuntza trinkoaren ikastaroa plantan ezartzeari buruz
 - Formatu ondoren beren gaia euskaraz irakasteko prest diren irakaskuntza publikoko 2. mailako irakasleentzat, formakuntza plana sortzea.
- 1. mailako ikastetxe elebidunetan irakaskuntzen antolaketa orientabide dokumentua:
 - Orientabide dokumentua eskoletan hedatzea
 - Publiko zabalarari zuzendu dokumentua hautetsiei eta gurasoei hedatzea
- 1. mailako irakaskuntza publikoan, 2016ko eskola sartzeko eskola kartako neurriari buruzko kontzertazioa, Hezkuntza Nazionala eta EEPren artean
- 1. mailako sail elebidunetan, esperimendazio pedagogikoak egitea euskarazko irakaskuntza orain kopurua emendatuz:
 - Esperimendazio proiektua duten irakasle lantaldeak laguntzea: egingarritasun ikerketak ondoko eskola publikoetan: Ahatsa/Mendibeko HEE, Sara, Ahetze, Ziburuko Marinela, Biarritzeko Reptou eta Urruñako Herri Barnea.
 - Esperimendazioaren hedatze proiektua duten irakasle lantaldeak laguntzea: esperimendazioaren hedatzearen egingarritasun

...2017ko jarduera programa

- galdetzea
- Sail elebiduna edo murgiltzea segitu duten ikasleei arabera egiaztagiri bat emateko dispositiboa: sail elebidunetatik ateratzen diren eta diploma (baxoa edo beste) ukan duten ikasleei ikasbide elebiduna segitu dutelako Errektoretzak egiaztagiri bat ematea
- Irakasleen formakuntza:
 - Irakaskuntza publikoko irakasleak galdekatzea, jakiteko zeintzuk gogoia duten euskaraz irakasteko eta 3. formakuntza ikastaroa prestatzeko.
 - Hitzarmen markoa izenpetzea eta plantan ezartzea
 - 2017. urterako 3. formakuntza saioa plantan ezartzeari dagokion Hezkuntza Nazionala/PAHU/BMUren arteko berariazko ituna izenpetzea eta obratzea
 - AEKrekin, eskola giritinoko 2. mailako irakasleen formakuntza plana abiatzea
- 1. mailako ikastetxe elebidunetan irakaskuntzen antolaketa orientabide dokumentua:
 - Orientabide dokumentua egokitzea eta eskoletan hedatzea
 - Publiko zabalarari zuzendu dokumentua egokitzea eta hedatzea
- 1. mailako irakaskuntza publikoan, 2017ko eskola sartzeko eskola kartako neurriari buruzko kontzertazioa, Hezkuntza Nazionala eta EEPren artean
- 1. mailako sail elebidunetan, esperimendazio pedagogikoak egitea euskarazko irakaskuntza orain kopurua emendatuz:
 - Esperimendazio proiektua duten irakasle lantaldeak laguntzea: egingarritasun ikerketak ondoko eskola publikoetan: Urruñako Herri barnea, Hiriburuko Basté-Quieta, Baionako Jules ferry
 - Esperimendazioaren hedatze proiektua duten irakasle lantaldeak laguntzea: esperimendazioaren hedatzearen egingarritasun ikerketa Donibane Garaziko ama-eskola publikoan, %75etik %100era
- Hezkuntza Nazionala/Seaska/EEP hitzarmena:
 - Hitzarmena obratzea
- 2. mailan euskaraz irakasten diren ikasgaiak zabaltuz irakaskuntza elebiduna azkartzea:
 - Etengabeko behaketa euskara dakiten eta beren gaia euskaraz irakasteko prest diren 2. mailako irakasleak badirenez jakiteko,

2016ko jarduera bilduma...

- ikerketa Donibane Garaziko ama-eskola publikoan, %75etik %100era
- 2016ko eskola sartzean, esperimentazioa plantan ezartzea honako eskola publikoetan: Ahatsa/Mendibeko HEE, Sara, Ahetze, Biarritzeko Reptou
- Hezkuntza Nazionala/Seaska/EEP hitzarmena:
 - Hitzarmen berria adostea eta 2015eko abenduaren 15ean izenpetzea
 - Hitzarmena obratzea
- 2. mailan euskaraz irakasten diren ikasgaiak zabalduz irakaskuntza elebiduna azkartzea:
 - Etengabeko behaketa euskara dakiten eta beren gaia euskaraz irakasteko prest diren 2. mailako irakasleak badirenez jakiteko, irakasle horien euskarazko maila ebaluatzea, formakuntza ikastaro batzuk antolatzea erregulariki (Errektoretzako tokiko hizkuntzen ikuskariak)
 - Egingarritasun ikerketak ikastetxeetako zuzendariekin
 - 2016ko eskola sartzean euskarazko 4 gai berri plantan ezartzea: matematikak 6.ean Hiriburuko Aturri kolegioan, Hendaia Irandatz kolegioan eta Hazparneko Elhuyar kolegioan, musika heziketa 6.ean Hendaia Irandatz kolegioan.
 - Oren parekotasuna lortua Hendaia Irandatz kolegioan (Baionako Marracq eskolaz gain).
- Irakaskuntza elebidunean jarraitze tasak hobetzea: Hezkuntza Nazionala eta ikasleen buraso elkarteekin partaidetzan, CM1 eta CM2ko ikasle elebidunei eta beren burasoei zuzendu bilkurak antolatzea, ikasleak eta burasoak sentsibilizatzeko kolegioan eskaini sail elebidunean jarraitzeari buruzko abantailez eta onurez Angeluko Endarra kolegio publikoan, Donibane Garazi eta Baigorriko kolegio giristinoetan.
- Ikasmaterialaren ekoiztea:
 - Ikas pedagogia zentroaren funtzionamendua diruz laguntzea
 - 2016ko argitalpen programa diruztatzea:
 - *Haserre gorria*, *Grosse colère* albumaren itzulpena, L'école des loisirs argitaletxea
 - *Madasa, Madasa*, albumaren itzulpena, Sarbacane argitaletxea

...2017ko jarduera programa

- irakasle horien euskarazko maila ebaluatzea, formakuntza ikastaro batzuk antolatzea erregulariki (Errektoretzako tokiko hizkuntzen ikuskariak)
- Egingarritasun ikerketak ikastetxeetako zuzendariekin
- Irakaskuntza elebidunean jarraitze tasak hobetzea: Hezkuntza Nazionala, IKEZ, Ikastetxeetako zuzendari eta ikasleen buraso elkarteekin partaidetzan, CM1 eta CM2ko ikasle elebidunei eta beren burasoei zuzendu bilkurak antolatzea, ikasleak eta burasoak sentsibilizatzeko kolegioan eskaini sail elebidunean jarraitzeari buruzko abantailez eta onurez
- Ikasmaterialaren ekoiztea:
 - Ikas/Hezkuntza Nazionala/EEPren arteko hitzarmen markoaren berritzea:
 - Aitzineko hitzarmenaren ebaluazio partekatua
 - Hitzarmen marko berriaren definitzea eta onartzea
 - Ikas pedagogia zentroaren funtzionamendua diruz laguntzea, 2017ko

2016ko jarduera bilduma...

- *Euskara Metodoa CE2*, euskararen irakaste metodoa lehen mailako irakaskuntzan, CE2 mailaren edukiak ekoiztea
- *Euskara Metodoa CM1*, euskararen irakaste metodoa lehen mailako irakaskuntzan, CM1 mailaren egituraketa sortzea
- *Euskara Metodoa 2. mailan*, euskararen irakaste metodoa bigarren mailako irakaskuntzan, egituraketa sortzea
- *Euskara Metodoa CP*, euskararen irakaste metodoa lehen mailako irakaskuntzan, bertsio inprimatua argitaratzea
- *Usmafin 1. liburukia*, Les enquêtes de l'Inspecteur Lafouine volume 1 fitxategiaren itzulpena, Editions Buissonnières argitaletxea
- 3 esku-libururen berargitaratzea:
 - o *Haramat CE2 trebatzeko fitxategia*, CAP MATHS CE2 *fichier d'entraînement* esku-liburuaren itzulpena, Hatier argitaletxea
 - o *Gure ikasgelako lexikoa*, fitxategi fotokopiagarria
 - o *Idazkera helburu*, fitxategi fotokopiagarria
- *Garapen iraunkorra*, Passerelles bildumako 2 fitxategiren itzultzepeak, formatu numerikoan argitaraturik, Hatier argitaletxea.
 - o *Vivre avec le soleil*, gida pedagogikoaren itzulpena
 - o *Manger, bouger*, gida pedagogikoaren itzulpena
- argitalpen euskarrien itzulpena urtean zehar
- *Arteen historia*
- o Klasetik kanpo euskararen erabilera sustatzea:
 - 2015-2016ko Ikastetxeen Proiektu Deialdian parte hartu duten 68 ikastetxeek aurkeztu 125 proiektuak ikertzea
 - Irakaskuntzako 3 sareen ordezkari eta aholkulari pedagogikoak biltzen dituen Batzorde teknikoak proiektuak aztertzea
 - 2015eko abenduaren 13ko EEPko Biltzar Nagusiak erabakiak hartzea.
 - 2015-16 ikasturteko Proiektu Deialdiaren tratatzea eta hestea:
 - Proiektu eramaileek 2016ko ekainaren 30eko helarazi beharreko egiaztagiria aztertzea
 - Diru laguntzaren azken partea ematea
 - 2015-16 ikasturteko proiektu deialdiaren bilana egitea
 - Erabakiaren arabera, dispositiboaren abiatzea 2016-17 ikasturtean

...2017ko jarduera programa

argitalpen programaren diruztatzea (hitzarmen markoaren 2017ko gehigarria).

- o Klasetik kanpo euskararen erabilera sustatzea:
 - 2016-2017ko Ikastetxeen Proiektu Deialdian parte hartu duten 80 ikastetxeek aurkeztu 133 proiektuak ikertzea
 - Irakaskuntzako 3 sareen ordezkari eta aholkulari pedagogikoak biltzen dituen Batzorde teknikoan proiektuak aztertzea
 - EEPko Biltzar Nagusiak erabakiak hartzea.
 - 2016-17 ikasturteko Proiektu Deialdiaren tratatzea eta hestea:
 - Proiektu eramaileek 2017ko ekainaren 30eko helarazi beharreko egiaztagiria aztertzea
 - Diru-laguntzaren azken partea ematea
 - 2016-17 ikasturteko proiektu deialdiaren bilduma egitea
 - Erabakiaren arabera, dispositiboaren abiatzea 2016-17 ikasturtean

2016ko jarduera bilduma...

- Hezkunde nazionala / Departamendu kontseilua hitzarmena: EEPko Biltzar Nagusiaren prestatze lanak:
 - o 2015-2016ko lan programaren obratzeari buruzko bitarteko bilduma prestatzea (sail elebidun berriak irekitzeko eraman egingarritasun ikerketen bilana, esperimentazioen proiektuak, euskarazko HEDI berriak abiaraztea...)
 - o 2015-2016 ikasturteko jardueren bilana eta 2016-2017ko lan programaren proposamena prestatzea
 - Eragileak diruz laguntzea EEP/EJ lankidetzarako fondoaren bitartez
- **Lehen haurtzaroa: Lehen haurtzaroaren harrera kolektiboa**
- Leha dispositiboaren arraberritzeko lanak: prestaketa lanen jarraipena eta dispositiboaren hitzarmen sortzailearen bozkatzeta EEPko Biltzar nagusian
 - Labelizatuak edota labelizatze bidean diren 20 haurtzaindegien jarraipena:
 - o Labelizatuak diren 7 haurtzaindegien segitzea
 - o Labelizatze bidean izendatu diren 13 haurtzaindegien laguntza plagintzen diruztatzea eta segipena
 - o Labelizatze eskaera bat egitekoa duten 2 haurtzaindegiren formakuntza planaren jarraipena eta diruztatzea
 - Guraso gazteentzat, lehen haurtzaroaren euskarazko harrera eskaintzari buruzko informazioaren hedapena «Pack 1» dispositiboaren bitartez (ikus Familia transmisioari buruzko atala)
 - Eragileen diruz laguntzea EEP/EJ fondo komunaren bitartez

...2017ko jarduera programa

- Hezkunde nazionalarekin hitzarmena: hitzarmenaren zabaltzea EEPren kideei eta hitzarmenaren segipena EEPren Biltzar Nagusiaren eskutik:
 - o Hezkunde nazionala / Eskualdea / Departamendua / Euskal Hirigune Elkargoa hitzarmen berriaren definitzea eta onartzea
 - o 2016-2017ko lan programaren obratzeari buruzko bitarteko bilduma prestatzea (sail elebidun berriak irekitzeko eraman egingarritasun ikerketen bilduma, esperimentazioen proiektuak, euskarazko HEDI berriak abiaraztea...)
 - o 2016-2017 ikasturteko jardueren bilduma eta 2017-2018ko lan programaren proposamena prestatzea
 - Eragileak diruz laguntzea EEP/EJ lankidetzarako fondoaren bitartez
- **Lehen haurtzaroa: Lehen haurtzaroaren harrera kolektiboa**
- Leha dispositiboaren arraberritzeko lanak: hitzarmen gehigarriaren izenpetzea
 - Labelizatze batzordean, labelizatze eskaeren azterketa, laguntza plangintzak bururatu ditzuten haurtzaindegientzat, eta lehen aldiz eskaera egiten duten haurtzaindegientzat
 - Labelizatuak edota labelizatze bidean diren haurtzaindegien jarraipena:
 - o Labelizatuak diren 7 haurtzaindegien segitzea
 - o Labelizatze bidean izendatu diren 13 haurtzaindegien laguntza plagintzen diruztatzea eta segipena
 - o Labelizatze eskaera egitekoa duten 5 haurtzaindegien formakuntza planen segitzea eta diruztatzea
 - Guraso gazteentzat, lehen haurtzaroaren euskarazko harreraren eskaintzari buruzko informazioaren hedapena «Pack 1» dispositiboaren bitartez (ikus Familia transmisioari buruzko atala)
 - Eragileen diruz laguntzea EEP/EJ fondo komunaren bitartez

2016ko jarduera bilduma...

• Lehen haurtzaroa: Lehen haurtzaroaren familiako harrera

- Etxe-haurtzaintzat Departamendu Kontseiluak obratu euskarazko agirien dispositiboaren jarraipena
- Guraso gazteentzat, etxe-haurtzainen euskarazko harreraren eskaintzari buruzko informazioaren hedapena «Pack 1» dispositiboaren bitartez (ikus Familia transmisioari buruzko atala)

• Familia transmisioa

- Euskararen transmisioaz lurraldeko guraso berriak sentiberatzeko, EEP eta kolektibitateen arteko dispositibo partekatuaren obratzea:
 - «Pack 1» haur sortuberrien gurasoei zuzendu dispositiboaren 1. fasearen obratzea:
 - EEPekin hitzarmenez lotu Hiri eta Herri elkargo guzei proposatzea
 - Ekoizpen partekatua, EEPk denen kontu eginik
 - 1.550 familiei igortzea, dispositiboarekin bat egin duten kolektibitateen lurraldeetan: Baxenabarre, Hego Lapurdi, Errobi, Hazparne, Errobi Aturri eta Xiberoako Herri elkargoak
 - «Pack 2» eskolatzekotan diren haurren gurasoei zuzendu dispositiboaren 2. fasearen obratzea:
 - EEPekin hitzarmenez lotu Hiri eta Herri elkargo guzei proposatzea
 - Ekoizpen partekatua, EEPk denen kontu eginik
 - 1.080 familiei igortzea, dispositiboarekin bat egin duten kolektibitateen lurraldeetan: Baxenabarre, Hego Lapurdi, Errobi, Hazparne eta Xiberoako Herri elkargoak
 - Pack bakarraren plantan jartzearen aitzineko lana:
 - Euskara teknikari-garatzailleekin partaidetzan eraman gogoeta Pack I eta Pack II, Pack bakarrearen bateratuz, euskararen transmisioaz burusoak sentsibilizatzeko helburuarekin transmisioaren hiru katebegietan oinarrituz: familia, lehen haurtzaroko harrera egiturak eta eskola.
 - 2016ko abenduaren 13ko EEPren Biltzar Nagusiak onartu zuen Pack bakarraren sortzea.

...2017ko jarduera programa

• Lehen haurtzaroa: Lehen haurtzaroaren familiako harrera

- Etxe-haurtzainen Departamendu Kontseiluak obratu euskarazko agirien dispositiboaren jarraipena
- Guraso gazteentzat, etxe-haurtzainen euskarazko harrera eskaintzari buruzko informazioaren hedapena «Pack 1» dispositiboaren bitartez (ikus Familia transmisioari buruzko atala)

• Familia transmisioa

- Euskararen transmisioaz lurraldeko guraso berrien sentiberatzeko, EEP eta kolektibitateen arteko dispositibo partekatuaren obratzea:
 - Pack bakarraren sortzea teknikari-garatzailleekin partaidetzan:
 - Kontsulta grafikoa
 - Liburuxkaren asmatzea
 - Obratzea:
 - EEPren partaide diren Hiri eta Euskal Hirigune Elkargoari proposatzea
 - EEPk eramandako ekoizpen bateratua
 - Lurralde osoko burasoei banatzea
 - Euskal elkargoarekin adostu erabaki eta giltzaduraren berritze

2016ko jarduera bilduma...

2/ Hizkuntza erabileraren garapena

- **Euskararen presentzia eta erabilera bizitza sozialean: Administrazioa, zerbitzu publikoak eta parapublikoak**

- «EEPko kideak eta hauen mendeko erakundeak Euskararen presentzia eta erabilpena garatzearen alde lan egitera gomitatu eta lagundu» 1. neurriaren obratzea:
 - o Departamendua: laguntza teknikoa, Departamendu Kontseiluak onartu «Erakundean tokiko hizkuntzak sustatu» ekintza programako neurrien obratzeko
 - o Eskualdea: laguntza teknikoa, 2011ko ekainean bozkatu «Okzitaniera eta Euskara Eskualdeko instituzioan sustatzeko 2011-2014 plan[a]» eko neurrien obratzeko
 - Lizeoetako seinaletikarendako eta lizeoen jaialdirako itzulpen eta hizkuntza baieztapenak
 - Erakundeek tokiko hizkuntzei buruz obratzen dituzten sustapen ekintzez, Eskualdeak kabinete bati eginarazi azterketan parte hartzea
 - o Euskal kultura sustengatzen duen Herrien arteko sindikatua: bere baitatik bi hizkuntzetan ari da
- «Herri Elkargoak, herriak eta hauen mendeko erakundeak euskararen presentzia eta erabilpena garatzearen alde lan egitera gomitatu eta lagundu, hizkuntza teknikarien sarearen bitartez» 2. neurriaren obratzea:
 - o Herriko Etxeekin eta Herri Elkargoekin lan egitea euskararen erabilera garatzeko hizkuntza teknikari-garaztaileen sarearen bitartez: ik. EEP/Tokiko aginteen arteko partaidetzan, *euskara teknikari-garaztaileek burutu 2016 urteko jardueren bilduma*
 - o Euskararen erabilpenaren garapenerako herrien laguntza dispositiboa obratzea, 2012ko uztailaren 16ko EEPko AKk onartu zuena, eta hobekuntza desmarxa bitartez, Herriko Etxeen ibilmolde elebidun autonomia helburu duena:
 - 2013ko abenduan onartu hobekuntza kontratuen segipena (Hazparne, Maule, Itsasu):
 - Jarraipen batzordeetan parte hartzea
 - 2016ko bide orrien bilduma, 2017ko bide orrien definitzea eta

...2017ko jarduera programa

2/ Hizkuntza erabileraren garapena

- **Euskararen erabilpena bizitza sozialean: Administrazioa, zerbitzu publikoak eta parapublikoak**

- «EEPko kideak eta hauen mendeko erakundeak Euskararen presentzia eta erabilpena garatzearen alde lan egitera gomitatu eta lagundu» 1. neurriaren obratzea:
 - o Departamendua: laguntza teknikoa, Departamendu Kontseiluak onartu «Erakundean tokiko hizkuntzak sustatu» ekintza programako neurrien obratzeko
 - o Eskualdea: Laguntza teknikoa plan berria martxan ezartzeko, Eskualdearen erabakien arabera
 - o Estatua: Laguntza Estatuaren erabakiaren arabera
 - o Euskal Hirigune Elkargoa Euskara erabiltzeko laguntza teknikoa, Euskal Elkargoaren galdeen arabera (bereziki hizkuntza baieztapenetan)
- «Herri Elkargoak, herriak eta hauen mendeko erakundeak euskararen presentzia eta erabilpena garatzearen alde lan egitera gomitatu eta lagundu, hizkuntza teknikarien sarearen bitartez» 2. neurriaren obratzea:
 - o Euskararen erabilpena garatzeko herrien laguntza dispositiboa obratzea euskara teknikari-garaztaileekin batean, Euskal Elkargoarekin adostu antolaketaaren arabera
 - Onartu ziren hobekuntza kontratuen jarraipena (Hazparne, Maule, Itsasu, Hiriburu, Hendaia, Senpere, Donibane Garazi, Uztaritze, Kanbo, Baigorri, Atharratze, Azkaine, Donibane Lohizune):
 - Jarraipen batzordeetan parte hartzea
 - 2017ko bide-orrien bilduma, 2018ko bide-orrien definitzea eta adostea
 - Hobekuntza kontratu berriak proposatzea Euskal Elkargoarekin batean, dispositiboa herri estrategiko berriei hedatuz
 - Herria begiztatzea eta dispositiboa proposatzea

2016ko jarduera bilduma...

- adostea Hazparne eta Mauleren kasuan
- Itsasuko Herriko Etxeko hobekuntza kontratuko hiru urteen (2014-2015-2016) bildumaren prestaketa
- 2014ko abenduan onartu ziren hobekuntza kontratuen jarraipena (Hendaia eta Hiriburu):
 - Jarraipen batzordeetan parte hartzea
 - 2016ko bide orrien bilduma, 2017ko bide orrien definitzea eta adostea
- 2015ean onartu ziren hobekuntza kontratuen jarraipena (Donibane Garazi eta Senpere esperimentazioaren kari, Baigorri, Uztaritze eta Kanbo, esperimentazioaren hedatzea kari):
 - Jarraipen batzordeak sortzea eta bertan parte hartzea
 - 2016ko bide orrien bilduma, 2017ko bide orrien definitzea eta adostea
- Atharratze, Azkaine eta Donibane Lohizuneko hobekuntza kontratuak prestatzea:
 - Zerbitzuen diagnostikoa
 - Hobekuntza kontratuaren definizioa Herriko Etxearekin batean
 - Herriko Kontseiluek, Elkargo Kontseiluek eta EEPko 2016ko abenduaren 3ko Biltzar Nagusiak onartzea
 - Hiru hobekuntza kontratuen izenpetzea
- Herriko Etxeen esku uzteko euskarri elebidunak egokitzeko eta/edo ekoizteko elkarren arteko lana aitzina segitu da:
 - Herriko Etxeetan euskararen erabilpenaren garapenarendako estrategikoak diren zerbitzuetan, dokumentu eta euskarri eredu elebidunen bilketaren jarraipena, hobekuntza kontratuen kariatara: Etxe-hautzainen gida-liburu baliagarria norbanako enplegatzailarentzat, eskola publikoen izen emateko dosierra, eskolako kantinetako esku-orria, eskolaldi inguruko harrera prozedura, bide-heziketa, Herriko Kontseiluetako deiak...
 - Dokumentu horiek euskara teknikari garatzaileen esku dagoen extranetean ezartzen hastea
- «Eragile nagusiak, izan publiko, parapubliko edo izaera publikokoak euskararen presentzia eta erabilpena garatzearen alde lan egitera gomitatu eta lagundu, zuzenki edo hizkuntza teknikarien sarearen bitartez» 3. neurriaren obratzea:

...2017ko jarduera programa

- Hobekuntza kontratuen definizioa Herriko Etxeekin batean
- Herriko kontseiluak, Euskal Elkargoak eta EEPko Biltzar Nagusiak onartzea
- Herriko Etxeen esku uzteko euskarri elebidunak egokitzeko eta/edo ekoizteko elkarren arteko lana aitzina eramatea, Euskal Elkargoarekin adostu antolaketaren arabera:
 - Dokumentu eta euskarri ereduak bilketa eta hizkuntza baieztapena segitzea
 - Dokumentu horiek euskara teknikari garatzaileen esku dagoen extranetean ezartzen segitzea
- «Eragile nagusiak, publikoak, parapublikoak, edota izaera publikoa dutenak euskararen presentzia eta erabilpena garatzearen alde lan egitera gomitatu eta lagundu, hizkuntza teknikarien sarearen bitartez» 3. neurriaren obratzea, Euskal Elkargoarekin adostu antolaketaren arabera:

2016ko jarduera bilduma...

- Biarritzeko Hiria , EEP eta eragileen arteko hitzarmenen jarraipena eta laguntzea:
 - Atabal: Obratzearen jarraipena eta hitzarmenaren 3. urterko bilduma
 - Biarritz Kultura: Obratzearen jarraipena eta hitzarmenaren 3. urterko bilduma
 - Lassosalai: Obratzearen jarraipena eta hitzarmenaren 3. urterko bilduma
- EEP eta eragileen arteko hitzarmenen jarraipena eta laguntzea:
 - Pirinio Atlantikoetako Laborantza Ganbera: obratzearen jarraipena eta laguntza tekniko
 - Baionako Euskal Museoa:
 - obratzearen jarraipena eta hitzarmenaren 3. urterko bilana
 - Bilkura teknikoak EEP eta museoko teknikarien artean partaidetza berria eraikitzeko
 - Garapen Kontseilua: Obratzearen jarraipena eta hitzarmenaren azken urterko bilduma
 - Euskal Kostaldeko Ospitale Zentroa:
 - obratzearen jarraipena eta hitzarmenaren 2. urterko bilduma
 - Itzulpen eta hizkuntza baieztapenak seinaletika elebiduna plantan ezartzeko
 - Izpurako Luro fundazioa: obratzearen jarraipena eta laguntza tekniko
 - Pirinio Atlantikoetako ofizio eta ofizialeen ganbera: obratzearen jarraipena eta laguntza tekniko
 - Capiro Clinique Belharra: obratzearen jarraipena eta laguntza tekniko
- Hitzarmen berrien prestaketa, onartzea eta izenpetzea:
 - Donapaleuko ospitale zentroa:
 - Hitzarmenaren prestaketa, onartzea eta izenpetzea
 - Obratzearen jarraipena
 - Langileen artean egin galdeketaren ondotik, euskara ikasteko formakuntzari buruzko bilkura berezia
 - Capiro Aguiléra klinika:
 - Biarritzeko Aguiléra klinikarekin hitzarmena prestatzea, onartzea eta izenpetzea
 - Itzulpen eta hizkuntza baieztapenak seinaletika elebiduna plantan ezartzeko
 - Hospitaleratzeari buruzko frantsesa / euskara hiztegitxo baten

...2017ko jarduera programa

- Izenpetu ziren hitzarmenen jarraipena eta hauen laguntzea:
- Hitzarmen bati buruz abiatuak diren lanei jarraipena ematea
- Eragileei buruz egiten diren desmartxak segitzea, laguntzea erabakien arabera

2016ko jarduera bilduma...

- sortzea
 - Hitzarmenez kanpoko laguntzak:
 - Euskararen presentzia eta erabilpena garatzea IKEA saltegian: Desmartxaren jarraipen hurbila (bilkurak, laguntza teknikoak)
 - Euskararen presentzia eta erabilpena garatzea Ametzondoko Merkatalgunean: bilkurak, laguntza teknikoak
 - Lehen harremanak:
 - Carrefour hipermerkatuak
 - SNCF (Geltokiak eta loturak)
 - Biarritz Euskal Herriko Aireportua
- EEP/Elkargoen arteko partaidetzen jarraipena (Herriak eta Herri elkargoak):
 - EEP/Elkargoen arteko hitzarmenen gidaritza batzordeetan parte hartzea
 - Hitzarmenen bildumak eta arraberritzeak:
 - EEP/Garazi Baigorri Herri elkargoko hitzarmena:
 - 2013-2016 hitzarmenaren bilduma partekatua
 - Hitzarmenaren berritzea 3 urteko
 - EEP/Soule Xiberoa Herri Elkargoaren arteko hitzarmena:
 - 2013-2016 hitzarmenaren bilduma partekatua
 - Hitzarmenaren berritzea 3 urteko
 - EEP/Hendaia hitzarmena:
 - 2013-2016 hitzarmenaren bilduma partekatua
 - Hitzarmen gehigarri bidez luzatu da 2017ko abenduaren 31raino
 - Lan bilkurak antolatzea euskara teknikari garatzaileekin
 - Frantsesa / euskara hiztegitxo bilduma sortzea: Hiztegi bilduma horrentzat, araudi grafikoa sortzea, hiztegiak biltzen ahal dituen zorro batekin, 12 hiztegi zaharrak birmoldatuz eta zazpi hiztegi berri sortuz
- **Euskararen erabilpena bizitza sozialean: Enpresak, saltegiak eta zerbitzuak**
 - Euskal Moneta:
 - Hitzarmenaren obratzea:
 - Itzultzaile profesional bidez 30 saltegi berriren afixaketak itzuli dira (orotara hitzarmena izenpetu denetik 131 saltegiren itzulpenak egin dira)

...2017ko jarduera programa

- EEP/Elkargoen arteko partaidetzak (Herriak eta Herri elkargoak):
 - EEP, Euskal Elkargoa eta Hirien arteko antolaketa elkarrekin adostea
 - Beharrez gero, bukatuak diren EEP eta Hirien arteko hitzarmenak berritzea (Baiona, Hendaia)
- **Euskararen erabilpena bizitza sozialean: Enpresak, saltegiak eta zerbitzuak**
 - Euskal Moneta:
 - Iragan partaidetzaen bilduma partekatua
 - Hitzarmena prestatzea Euskal Moneta elkartearekin kide diren saltegietan euskararen presentzia eta erabilpena garatzeko

2016ko jarduera bilduma...

- Itzulpen berri horiekin datu basea elikatu da
- Euskararen presentzia eta erabilpena garatzea lurraldeko supermerkatuetan:
 - Ortzaitze eta Hazparneko E.Leclerc saltegiak: Seinaletika elebiduntzeko laguntza teknikoa
 - Itsasuko Intermarché: Seinaletika itzultzeko laguntza teknikoa
- Euskararen presentzia eta erabilpenaren garatzea ikastegi elebidunetan:
 - Uztaritzeko San Josepe lizeoarekin eta Donibane Lohizuneko Dona Maria kolegioarekin izenpetu hitzarmen jarraipena, hitzarmen horiek esperientazio baten kari izenpetu ziren, bata, Uztaritzekoa, Errobi Herri elkargoarekin batean: Formakuntza planen jarraipena, itzulpenak, hizkuntza baiezta penak, dokumentu elebidunen forman ezartzea, jarraipen batzordeetan parte hartzea
- **Aisialdiak: Aterperik gabeko aisialdi zentroak (AGAZ)**
 - AGAZetan euskarazko harrera garatzeko eta egituratzeko politikaren obratzearen abiatzea:
 - 2014ko martxoaren 20an, EEPko Administrazio Kontseiluak erabaki politikan engaiatu diren egiturekin esperientazio hastapena: AGAZ Olhaso (Senpere), AHK LEMALU (Makea), AGAZ Farandole (Ezpeleta), OGEC (Urruña), Uda Leku (Uztaritze)
 - Uda Leku eragileari laguntza teknikoa, formakuntza sailaren garatzeko eta eskumena duten erakundeen diru-laguntzak mobilizatzeko
 - AIGA elebidunen formakuntza saioen antolaketari buruz, GIKoDeZ 64 plantan eman duen gidaritza batzordean parte hartzea:
 - Formakuntzarako baliagarri diren tresnen lantzea: hiztegi elebiduna, ikasleen datuen bilduma, adingabekoen harrera kolektiboa (AHK) arautzen duen artikuluen bilduma
 - Euskal Autonomia Erkidegoa eta Frantziaren artean animaziorako diplomen baliokidetzari buruzko idazketa Pirinio Atlantikoetako prefekturaren zerbitzuekin elkarlanean

...2017ko jarduera programa

- Euskararen presentzia eta erabilpena garatzea lurraldeko supermerkatuetan: abiatua den lana aitzina eramatea
- Euskararen presentzia eta erabilpenaren garatzea ikastegi elebidunetan:
 - Izenpetu hitzarmen obratzea jarraitzea:
 - Gidaritza batzordeetan parte hartzea, hizkuntza baiezta penak
- **Aisialdiak: Aterperik gabeko aisialdi zentroak (AGAZ)**
 - AGAZetan euskarazko harrera garatzeko eta egituratzeko politikaren obratzearen abiatzea, Euskal hirigune elkargoarekin lankidetzan:
 - Esperientazioaren segipena eta emaitzen azterketa
 - Boluntario diren AGAZ egituren laguntzeko dispositiboaren definitzea eskudun erakundeekin elkar aditurik (GIKoDeZ, CAF)
 - Euskal Elkargoarekin ekintzen antolatzea
 - Dispositiboaren obratzea
 - Uda Leku eragilearen laguntzen segitzea
 - AIGA elebidunen formakuntza saioen antolaketari buruz, GIKoDeZ 64-ak plantan ezarri duen gidaritza batzordean parte hartzea:
 - Hiztegiaren eta AHK arautzen duen artikuluen bildumaren argitalpena
 - Uda Leku eragilearen laguntza AIGA formatzaile agiria lortzeko, eta horren kari sortutako gidaritza batzordearen animazioa (GIKoDeZ, Euskaldun Gazteria, Uda Leku, EEP)

2016ko jarduera bilduma...

- Eragileen diruz laguntzea EEP/EJ lankidetzarako fondoaren bitartez
- **Aisialdiak: Eskolaldi Inguruko Jarduera Berriak (EIJaB)**
 - Euskarazko EIJaBen diagnostikoaren egitea, bai eta alor horri lotu politika eta dispositiboaren aztertzea ere
 - Errobi Herri elkargoaren euskarazko EIJaBak laguntzeko dispositiboari aldaketak ekartzeko lankidetzatza
 - GiKoDeZ 64 eta EIJaB koordinatzaileen arteko lan batzordearen integratzea
- **Aisialdiak: Heziketa artistiko eta kulturala, irakaskuntza artistikoa**
 - HN/DK eragile kulturalen labelizatze dispositiboa: eraketan laguntza, euskara kontuan hartua izan dadin
 - Euskarazko eskaintza koherentzia ezartzea eta indarrean diren dispositibo eta politikekin integratzea
 - Eragileen diruz laguntzea EEP/EJ lankidetzarako fondoaren bitartez
- **Hedabideak:**
 - ETBren hedapen numerikoa:
 - Euskal Kulturaren Aldeko Herriarteko Sindikatua elkargoek ekarritako finantzaketaren deia egiten lagundu.
 - Segipen administratibo eta teknikoa.
 - Fransat-ekin den satelite bidezko hedapenaren kontratua EKAHS-en izenetik EEP-ren izenera pasa: 2016ko abenduaren 13ko EEPren Biltzar Nagusiaren erabakia.

...2017ko jarduera programa

- Euskal Autonomia Erkidegoa eta Frantziaren artean animaziorako diploma baliokidetzari buruzko egitasmoaren segitzea
- Eragileen diruz laguntzea EEP/EJ lankidetzarako fondoaren bitartez
- **Aisialdiak: Eskolaldi Inguruko Jarduera Berriak (EIJaB)**
 - Diagnostikoaren burutzea eta EIJaB koordinatzaileei emaitzen aurkezpene
 - Euskarazko irakaskuntza segitzen duten ikasle guzietan euskarazko EIJaBak lekurtzeko ekintza estrategiaren, Herri eta Euskal Elkargorekin lankidetzatza
 - Lurraldeko Hezkuntza Egitasmoaren definitzeko, EIJaB antolatzaileak laguntzen dituen departamenduko sostengu taldearen integratzea (*GAD*)
- **Aisialdiak: Heziketa artistiko eta kulturala, irakaskuntza artistikoa**
 - HN/DK eragile kulturalen labelizatze dispositiboa: eraketan laguntza, euskara kontuan hartua izan dadin
 - Euskarazko eskaintza indarrean diren dispositibo eta politikekin koherentzia ezartzea eta integratzea
 - Eragileen diruz laguntzea EEP/EJ lankidetzarako fondoaren bitartez
- **Hedabideak:**
 - ETBren hedapen numerikoa:
 - Elkargoek ekarritako finantzaketa berezituaren deia eta Fransat hornitzaileak segurtatutako satelite bitartezko hedapenaren finantzaketa.
 - Segipen administratibo eta teknikoa.
 - Hedapen hertzianoa eta satelitarioa segitzeko ETBekin partaidetza.
 - Eragileen egitauroketari laguntza:
 - Jadanik engaiatuak diren eragileen pausuen segipena segurtatzea.

2016ko jarduera bilduma...

- Eragileen egituraketari laguntza:
 - o Jadanik engaiatuak diren eragileen urratsen segipena segurtatu.
 - o Euskarazko hedabideak: euskarazko hedabideen arteko elkarlana helburu duen ADEPFO (Association de Développement des Pyrénées par la Formation) formakuntza itxi eta Euskal Hedabideen publizitate konpainiaren esperimentazioa sortzen lagundu.
- Eragileak EEP/EJren lankidetzarako fondoaren bitartez diruztatu.

• Argitalpena: Liburuaren ekonomia

- Eragileei diru-laguntzak, EEP/EJ diru-laguntza deialdiaren bitartez:
 - o Euskarazko obrak argitaratzeko diru-laguntza: 22 proiektu 2016an (17 proiektu 2015ean)
 - o Merkaturatze tresnak ekoizteko argitaratzaileei laguntza: 7 proiektu 2016an (4 proiektu 2015ean)
 - o Euskarazko liburuen eta irakurketaren inguruan, eskolan edota eskolaz kanpoko animazio pedagogikoak eskaintzen dituzten eragileei laguntza: 4 proiektu 2016an (3 proiektu 2015ean)

• Argitalpena: Irakurketa publikoa

- Irakurketa publikoaren sarean euskara garatzeko xedez onartu politikaren obratzea, EEPren esku-hartzea alor horretan diharduten beste aktore eta instituzio guzien osagarritasunean (Departamendu Kontseiluko Departamenduko mailegu liburutegia, KAEZ, Baionako Herriko Etxea: Bilketa programa, EKE):
 - o Euskarazko argitalpen euskarriak erosteko laguntza dispositiboa obratzea: 15.000 €ko dirutza, 52 eragile lagunduak
 - o Irakurketa publikoaren egituretan euskararen erabileraren garapena, kolektibitateekin partaidetzan.
- Lan programa partekatua bilana egitea, irakurketa publikoan diharduten beste instituzio eta aktoreekin elkar aditurik (Departamendu Kontseiluko Departamenduko mailegu liburutegia, KAEZ, Baionako Herriko Etxea: Bilketa programa, EKE)

...2017ko jarduera programa

- o Euskaral hedabideak: publizitate konpainian hartuko den komertzialaren esperimentazioari jarraipena egitea eta eragileak esperimentazioa eramaten laguntzea.
- Hedabideen sektorearen azterketa ekoiztea, hedabideen arloan eraman beharreko urratsak eta politikak argitara eramanez.
- Eragileeri diru laguntza, EEP/EJren lankidetzarako fondoa.

• Argitalpena: Liburuaren ekonomia

- Eragileei diru-laguntzak, EEP/EJ diru-laguntza deialdiaren bitartez:
 - o Euskarazko obrak argitaratzeko diru-laguntza
 - o Euskarazko obrak merkaturatzeko tresnak ekoizteko argitaratzaileei laguntza
 - o Euskarazko liburuen eta irakurketaren inguruan, eskolan edota eskolaz kanpoko animazio pedagogikoak eskaintzen dituzten eragileei laguntza

• Argitalpena: Irakurketa publikoa

- Irakurketa publikoaren sarean euskara garatzeko xedez onartu politikaren obratzea, EEPren esku-hartzea alor horretan diharduten beste aktore eta instituzio guzien osagarritasunean (Departamendu Kontseiluko Departamenduko mailegu liburutegia, KAEZ, Baionako Herriko Etxea: Bilketa programa, EKE):
 - o Euskarazko argitalpen euskarriak erosteko laguntza dispositiboa obratzea: 2017ko dispositiboa definitzea eta obratzea
 - o Irakurketa publikoaren egituretan euskararen erabileraren garapena, kolektibitateekin partaidetzan.
- Bilduma egitea, lan programa partekatua egokitzea eta programaren segipenarentzat dispositibo bat obratzea partaide guziekin elkar aditurik.

2016ko jarduera bilduma...

3/ Laguntzazko edo zeharkako funtzioak eta dispositiboak

• Helduen euskalduntzea

- Langileen euskarazko etengabeko formakuntzarako laguntza:
 - o Eremu publikoan:
 - CNFPTrekin, lurraldeko agente publikoen euskarazko formakuntzarako partaidetza:
 - Lurraldeko formakuntza profesionalerako CNFPT eta EEPren arteko hitzarmena obratzea (2016-2019 hitzarmena): hiru taldeen osaketarako eta dagozkien formakuntza planen sortzeko CNFPT laguntzea, kolektibitateekin harremanean, formakuntza 2017. urte hasieran hasiko delarik
 - Agente publikoen formakuntza planak, CNFPTrekilako esperientziaz at:
 - Formakuntza planak muntatzeko laguntza teknikoa
 - Xiberoa, Errobi, Hazparne, Amikuze, Iholdi-Oztibarre, Garazi-Baigorri Herri elkargoak eta Hego Lapurdiko Hirigunea diruz laguntzea
 - Irakasleen formakuntza: Ik. Irakaskuntza
 - Enplegu galdegileentzako formakuntza:
 - Enplegu galdegileei zuzendu euskarazko formakuntza trinkoko 2015/2016 esperientziaren jarraipena eta bilduma, AEKrekin eta Akitania Eskualdearekin partaidetzan
 - Langabetuei zuzendu formakuntza plan berriaren muntaketa eta obratzea, AEKrekin eta Akitania Eskualdearekin partaidetzan
 - o Eremu parapubliko edo izaera publikodunak: langileen euskarazko formakuntza martxan ezartzeko laguntza teknikoa
 - o EEPko kideetako agenteen euskarazko formakuntza profesionalean, EEPren finantzamendu partekatuen modalitateen azterketa
- Norbanako helduen euskarazko formakuntzaren sustatzea:
 - o AEKrekin eraman lanaren jarraipena, norbanakoen euskalduntze eremua egituratzeko gisan:

...2017ko jarduera programa

3/ Laguntzazko edo zeharkako funtzioak eta dispositiboak

• Helduen euskalduntzea

- Langileen euskarazko etengabeko formakuntzarako laguntza:
 - o Eremu publikoan:
 - CNFPTrekin, lurraldeko agente publikoen euskarazko formakuntzarako partaidetza:
 - Lurraldeko formakuntza profesionalerako CNFPT eta EEPren arteko hitzarmena obratzea (2016-2019 hitzarmena): 2017 urte hasieran formakuntza hasi duten hiru taldeen segitzea, 2018ko hiru talde berrien osaketan eta horien formakuntza planen muntaketan CNFPT laguntzea, kolektibitateekin harremanean
 - Agente publikoen formakuntza planak, CNFPTrekilako esperientziaz at:
 - Formakuntza planak muntatzeko laguntza teknikoa, Euskal Elkargoarekin adostu antolatetaren arabera
 - Finantzamendu partekatua, erabakiaren arabera
 - Irakasleen formakuntza: Ik. Irakaskuntza
 - Enplegu galdegileentzako formakuntza:
 - Enplegu galdegileei zuzendu euskarazko formakuntza trinkoaren jarraipena eta bilduma, AEKrekin eta Akitania Eskualdearekin partaidetzan
 - Proiektuaren berritzearen prestaketa
 - o Eremu parapubliko edo izaera publikodunak: langileen euskarazko formakuntza martxan ezartzeko laguntza teknikoa
 - o EEPko kideetako agenteen euskarazko formakuntza profesionalean, EEPren finantzamendu partekatuen modalitateen azterketaren berdefinitzea
 - 2015-2016an eraman azterketaren eguneratzea
 - Finantzamendu partekatuen modalitateen definitzea eta adostea
- Norbanako helduen euskarazko formakuntzaren sustatzea:
 - o AEKrekin eraman lanaren jarraipena, norbanakoen euskalduntze eremua egituratzeko gisan:

2016ko jarduera bilduma...

- Helduen euskalduntze prozesuaz ikerketa kualitatiboaren burutzea, Iker ikerketa zentroarekin partaidetzan
- Ikaslearentzako diru-laguntza esperimentalak Xiberoa eta Errobi Herri elkargoetan: diru-laguntzaren amaiera
- Eragileei diru-laguntzak, EEP/EJ diru-laguntza deialdiaren bitartez
- **Hizkuntza gaitasun egiaztatze dispositiboa**
 - C1 (EGA) mailako egiaztatze proben urteroko bi deialdien antolaketa:
 - 2016ko maiatz-ekaineko deialdia: 119 kandidatu, 70ek gaitutua
 - 2016ko urriko deialdia: 47 kandidatu, 13k gaitutua
 - B1 mailako agiria (B1EA) eskuratzeko urteroko azterketa deialdiaren antolaketa, publiko zabalari irekia eta C1 mailako azterketen data beretan antolatua: 61 kandidatu, 45ek gaitutua
 - Hizkuntza egiaztapen dispositiboaren egituraketa:
 - C1 mailako zuzentzaile berrien formakuntza, Batzorde Zientifikoa azkartzeko
 - C1 eta B1 mailako iragan azterketen ereduak eta zuzenketak interneten argitaratzeko prestatzea; lehen urrats batean euskara irakasleen esku ezartzeko gisan eta bigarren urratsean publiko zabalaren esku.
 - Eusko Jaurlaritzarekin urraspideak abiatzea, B1 mailako agiria Euskal Autonomia Erkidegoan baita Nafarroan ere baliokidetzeko
- **Hizkuntza ekoizpen eta baieztapenak**
 - Hizkuntza baieztapen funtzioa egituratzea:
 - Hizkuntza baieztapen lanak segitzea eta garatzea, eragile publikoen eta

...2017ko jarduera programa

- Helduen euskalduntze prozesuaz eraman ikerketa kualitatiboaren bilana, Iker ikerketa zentroarekin partaidetzan
- Helduen euskalduntzearen egituraketaren modalitateak, molde elkarradituan definitzea
- Eragileei diru-laguntzak, EEP/EJ diru-laguntza deialdiaren bitartez
- **Hizkuntza gaitasun egiaztatze dispositiboa**
 - C1 mailako agiria eskuratzeko urteroko bi azterketa deialdiaren eta B1 mailako agiria eskuratzeko urteroko azterketa deialdiaren antolaketa, azken honetara aurkez daitezkeen kandidatu kopuruaren harrera ahalmenaren bikoiztearekin.
 - Hizkuntza egiaztapen dispositiboaren egituraketa:
 - C1 mailako agiria egonkortzea:
 - Zuzenketa irizpideen bateratzea
 - C1 eta B1 mailako iragan azterketen ereduak eta zuzenketak interneten argitaratzeko prestatzea; lehen urrats batean euskara irakasleen esku ezartzeko eta publiko zabalaren esku gero.
 - B1 mailako agiria egonkortzea: B1 mailako agiriarentzat zuzentzaile berriak formatzea
 - Eusko Jaurlaritzarekin urraspideak bururatzea, B1 mailako agiria Euskal Autonomia Erkidegoan baita Nafarroan ere baliokidetzeko
 - Euskara agirietan beste maila beharrak aztertzea
 - Formakuntzako eragileekin eta OPCA kutxeekin lankidetzat, Commission Nationale de la Certification Professionnelle erakundearen inbentarioan eta lanbidearteko eskuladeko zerrendetan diren eta Formakuntza Kontu Pertsonareko (FKP) balia daitezkeen agirietan, formakuntza urte guztiak kontuan hartu ditzaten.
- **Hizkuntza ekoizpen eta baieztapenak**
 - Hizkuntza baieztapen funtzioa egituratzea:
 - Hizkuntza baieztapen lanak jarraitzea, honakoetan oinarrituz:

2016ko jarduera bilduma...

- para-publikoen eskaera gero eta ugariagoei erantzuteko, horretarako oinarrituz:
 - pertsona adituengan, itzulpen lanak baieztatzeko
 - Euskaltzaindian, toponimoak baieztatzeko
- Hazparneko lurraldeko toponimia proiektuaren jarraipena Euskaltzaindiarekin
- Euskara teknikari-garatzailerik eskatu itzulpen lanak laguntzea, honakoen eskaerei erantzunez:
 - Itzuli diren dokumentu nagusien zuzenketa eta baieztapenaren jarraipena, bereziki hobekuntza proiektuen alorrean, teknikari-garatzailerik eskaerei erantzunez.
 - EEPren partaide diren lurraldeko elkargo eta hiriekin, 15 Hiztegi ttipiren hizkuntza baieztapena eta horietarik 12ren Xibererara egokitzea.
- Bizitza sozialeko alorrean EEPren partaide direnen itzulpen lanak laguntzea: Departamendua (Kolegioak, garraioak, bide seinaleak, eraikinak...) Departamenduko artxibategi zentroa, Eskualdea, Ofizialeen eta ofizioen ganbera, IKEA, Capio taldea, Euskal Kostaldeko Ospitalea, Ametzondo merkataritza zentroa, Ametzondoko Carrefour, AIGA elebidunaren gidaritza batzordea, Baionako Leclerc, Kanboko Intermarché, Biderteko MAO, Euskal Moneta, Euskal Elkargoa...
- Hizkuntza baliabideak besteen esku ezartzea:
 - Tokiko kolektibitateekin partekatu EEPren webguneko extranet tresnan, dokumentu eredu elebidunak ezartzea, kolektibitateek telekarga ditzaketenak.
 - Extranetaren egituratzea
 - Dokumentu eredu elebidunen sareratzearen hasia

...2017ko jarduera programa

- pertsona adituengan, itzulpen lanak baieztatzeko
- Euskaltzaindiarengain toponimoak baieztatzeko
- Euskaltzaindiarekin, lurraldetik heldu diren toponimia proiektuen azterketa eta jarraipena, bereziki Hazparneko lurraldeko proiektua
- Euskara teknikari-garatzailerik eskatu itzulpen lanak laguntzea, honakoen eskaerei erantzunez:
 - Itzuli diren dokumentu nagusien zuzenketa eta baieztapenaren jarraipena, bereziki hobekuntza proiektuen alorrean, teknikari-garatzailerik eskaerei erantzunez.
 - Gaikako Hiztegi ttipien baieztapenarekin jarraitzea, kolektibitate partaideekin
- Bizitza sozialeko alorrean EEPren partaide direnen itzulpen lanak laguntzea
- Alor berezi batzuetako terminologia lanak: Asialdiko harrera, lizeo profesionalak...
- Hizkuntza baliabideak besteen esku ezartzea:
 - Tokiko kolektibitateekin partekatu EEPren webguneko extranet tresnan, dokumentu eredu elebidunak ezartzen jarraitzea, kolektibitateek telekarga ditzaketenak, Euskal Elkargoarekin adostu antolaketaren arabera:
 - Erabiltzaile gai izan daitezkeenentzako komunikazioa eta formakuntza
 - Dokumentu eredu elebidunen sareratzearen segida
 - merkatu eta ostalaritzako itzulpen, termino eta erranmoldeen biltegiratzeko gunea EEPko webgunean ezartzea, merkatarien zerbitzuko, Euskal Moneta elkartearekin den partaidetza lanean egin baieztapenetan oinarritua

2016ko jarduera bilduma...

• Hizkuntza politikari buruzko mugaz gaindiko lankidetzak

- EEP/Euskal Autonomia Erkidegoko Eusko Jaurlaritzaren arteko lankidetzarako hitzarmena:
 - o 2011-2016 Hitzarmen-markoari lotzen den 2016ko eranskinaren definizioa eta izenpetzea eta 2016ko abenduaren 31n bururatzeko den hitzarmen markoaren berriztapena
- Iparraldeko eragile pribatuei zuzendu diru-laguntzak esleitzeko antolatu dispositiboaren bideratzea (eragile jakinak hitzarmenez lotzea eta hizkuntza jardura proiektu deialdia):
 - o 2016rako lankidetzarako fondoaren eratzea, bi aldeek ekarpenez, orotara 1.730.000 €koa, EEPk 1.330.000 € ezarri eta Hizkuntza Politikarako Sailburuordetza 400.000 €, bi multzotan antolatua:
 - 1.380.000 €ko lehen multzoa: bi partaideen arteko sustapen-lerroekin bete betean datozen Ipar Euskal Herriko elkarte-eragile jakin batzuen diruztatzea, 2016. urterako balio izan duen hitzarmenaren berme
 - 350.000 €ko bigarren multzoa: Ipar Euskal Herriko beste hainbat eragile pribatuei zuzendu hizkuntza jardura proiektu deialdiaren bidez bideratua
 - o Hizkuntza jardura proiektu deialdiaren irekitzea: 2016ko apirilaren 1ean
 - o Orotara, 71 eragilek, horietan 27 berrik (2015: 66 eragile non 20 berri), 93 (2015: 90 proiektu) proiektuentzat diru-laguntza eskaerak helarazi dituzte. Proiektu guztiak aztertu dira Eusko Jaurlaritzarekin elkarlanean.
 - o Erabakien hartzea: EEPren 2016ko uztailaren 1eko Biltzar Nagusia
 - o EEP/Eusko Jaurlaritzaren artean hartu erabakien berri elkarrekin ematea 2016ko uztailaren 4an:
 - Eragile jakinak hitzarmenez lotzea: 9 eragile
 - Hizkuntza jardura Proiektu Deialdia: 62 eragile, 71 proiektu
- Elkarlanean bideratutako lanak:
 - o Helduen euskalduntzea:
 - Euskara gaitasun agiriak:
 - Beharrezkoak diren dokumentuen igortzea, Euskal Autonomia Erkidegoan eta Nafarroako Foruzaingoan eman B1 mailako gaitasun agiriekin baliokidetzeko lortzeko
 - C1 mailako gaitasun agiria eskuratu duten pertsonen zerrenda

...2017ko jardura programa

• Hizkuntza politikari buruzko mugaz gaindiko lankidetzak

- EEP/Euskal Autonomia Erkidegoko Eusko Jaurlaritzaren arteko lankidetzarako hitzarmena:
 - o 2017-2022 Hitzarmen-marko berriaren definitzea eta adostea
 - o 2017-2022 Hitzarmen-markoari lotua zaion 2017ko eranskinaren definitzea eta adostea
- Iparraldeko eragile pribatuei zuzendu diru-laguntzen esleitzeko antolatu dispositiboaren bideratzea (eragile jakinak hitzarmenez lotzea eta hizkuntza jardura proiektu deialdia):
 - o 2016ko dispositiboaren zuritzea eta kitatzea:
 - Esleitu diru-laguntzen kitatzeko bidean, 2017ko otsailaren 28rako helarazi beharreko justifikagiriaren azterketa, zuriak eta txosten guztiak kitatzea
 - Deialdiaren gauzatze bilduma orokorraren egitea eta Eusko Jaurlaritzari 2017ko ekain bukaerarako helaraztea
 - o 2017ko dispositiboaren bideratzea:
 - Hizkuntza jardura proiektu deialdiaren irekitzea
 - Aurkeztu txostenen azterketa, Eusko Jaurlaritzarekin elkarlanean
 - Erabakien hartzea: EEPren Biltzar Nagusia
 - EEP/Eusko Jaurlaritzaren artean hartu erabakien berri elkarrekin ematea
- Elkarlanean bideratutako lanak:
 - o Helduen euskalduntzea:
 - Euskara gaitasun agiriak:
 - Eusko Jaurlaritzarekin urraspideak bururatzeko, B1 mailako agiria Euskal Autonomia Erkidegoan baita Nafarroan ere baliokidetzeko, dagozkien dekretuen publikatzearekin.
 - C1 eta B1 mailako gaitasun agiria eskuratu duten pertsonen

2016ko jarduera bilduma...

igortzea, agiriaren baliokidetzat aitortua izan dakien.

- Helduen euskalduntzea laguntzeko dispositiboa: Euskaltegiei zuzendu laguntza dispositiboen azterketa bururatzea
- Helduen euskalduntzean eta bigarren mailako euskarazko irakaskuntzan ari diren irakasleri, HABEk erabiltzen dituen tresnen aurkezpen saioen antolaketa:
 - 2015ean HABEk argitaratu HEOC - Helduen Euskalduntzearen Oinarritzako Curriculum - berriaren aurkezpena
 - HABEk sortu Irakasbil web gunearen aurkezpena
- Euskararen lurraldeen (Nafarroa, EAE eta Ipar Euskal Herria) arteko mugaz gaindiko Euskararen Adierazle Sistema:
 - Espainia-Frantzia-Andorra Pctefa 2014-2020 lurralde-lankidetzat programaren kariatara proiektuaren finantzazio eskaera-txostenaren burutzea eta entregatzea
 - Adierazleen hierarkizatze eta definizio lanak, eta beren moldagarritasunaren egiaztatzea hiru lurraldeen arabera.
 - Lehen datuen bilketa (helduen euskalduntzea eta lehen eta bigarren mailako euskararen irakaskuntzari buruzko datuak)
 - Webgunea publikoari irekitzeari buruzko gogoetak
- Inkesta soziolinguistikoa: VI. Inkesta soziolinguistikokoaren prestatzea eta antolatzea

• Hizkuntzaren kalitatea sustatzea

- Euskaltzaindiarekin partaidetza
 - 2014-2016 hitzarmenaren abaluaioa eta 2017-2020 hitzarmen marko berriaren prestatzea
 - Espainia-Frantzia Andorra-POCTEFA programara, "Euskara batuaren eskuliburu elektronikoa"ren aurkezpenaren prestatetara laguntza
- Nola Erran frantsesa-euskara interneteko hiztegia:
 - Hiztegiaren edukiaren hobekuntza lanak:
 - Egindako itzulpenen aldaketak
 - Satze berrien sortze eta itzulpena
 - Nola Erran hiztegiaren erabileraren jarraipena:
 - 2010 : 14.137 bisita, 79.085 kontsulta

...2017ko jarduera programa

zerrendak igortzea, agiriaren baliokidetzat aitortua izan dakien.

- Euskal Autonomia Erkidegoko dispositiboen azterketa, C1 maila baino gorago den euskara ikastaro trinkoen antolaketa definitzeko eta egituratzeko, Material pedagogikoen ekoizle, itzultzaile, kazetari edo euskaraz ari diren beste edozein profesionalentzat.
- Euskararen lurraldeen (Nafarroa, EAE eta Ipar Euskal Herria) arteko mugaz gaindiko Euskararen Adierazle Sistema:
 - Datuen bilketaren jarraipena: eragile ezberdinekin biltzea (AEK, EKE...) datu bilketa erregularra plantan ezartzeko
 - Eskuragai ez dauden datuen bilketaren prestatzea eta antolaketa
 - Webgunea publikoari irekitzea
- Inkesta soziolinguistikoa: VI. Inkesta soziolinguistikokoaren emaitzen tratamendua, analisia eta argitalpena

• Hizkuntzaren kalitatea sustatzea

- Euskaltzaindiarekin partaidetza:
 - 2017-2020 hitzarmen marko berriaren izenpetzea
 - Hitarmen markoaren urteroko eranskinaren prestatzea eta izenpetzea
 - Espainia-Frantzia Andorra-POCTEFA programara, "Euskara batuaren eskuliburu elektronikoa"ren obratzean laguntza (proiektua onartua baldin bada)
- Nola Erran frantsesa-euskara interneteko hiztegia:
 - Hiztegiaren edukiaren hobekuntza lanen jarraipena
 - Nola Erran hiztegiaren urteroko erabileraren jarraipena

2016ko jarduera bilduma...

- 2011: 32.766 bisita, 202.809 kontsulta
- 2012: 59.343 bisita, 345.128 kontsulta
- 2013: 104.789 bisita, 643.998 kontsulta
- 2014: 162.403 bisita, 978.637 kontsulta
- 2015: 252.000 bisita, 1.375.000 kontsulta
- 2016: 292.231 bisita, 1.562.468 kontsulta

...2017ko jarduera programa



2016 jarduera bilduma

2017rako aitzinikusi jarduera programa